

APPENDIX 6

Wordlist

The words from all the vocabularies are given below, in Gamilaraay alphabetical order.

<i>Gamilaraay</i>	English	Lesson
<i>baabila!</i>	sleep/lie int	11
<i>baadhal</i>	bottle	1
<i>baawaa</i>	sister	1
<i>baawul</i>	chicken	9
<i>baayandhu</i>	goodbye, see ya	1
<i>badjigal</i>	bicycle	3
= <i>bala</i>	contrast clitic	3
<i>balu-gi</i>	die int	17
<i>bamba</i>	with energy	15
<i>banagaya!</i>	run! int	5
<i>bandaarr</i>	kangaroo (grey)	3
<i>banggabaa</i>	white	10
- <i>Baraay</i>	having	18
<i>baraya!</i>	hop! int	5
<i>barran</i>	boomerang	3
<i>barraya!</i>	fly! int	5
<i>barriyay</i>	window	6
<i>bawila!</i>	sing! tr	2
- <i>bidi</i>	big	10
<i>biiba</i>	paper	1
<i>bina</i>	ear	1
<i>birralii</i>	child	7
<i>birray</i>	boy	4
<i>bubaa</i>	dad (father)	5

<i>Gamilaraay</i>	English	Lesson
<i>budjigarr</i>	cat	3
<i>bulaarr</i>	two	10
<i>buluuy</i>	black	10
<i>bumala!</i>	hit! tr	11
<i>bundaanga!</i>	fall! int	13
<i>bundi</i>	club	2
<i>burrul</i>	big	4
<i>burrulaa</i>	many	10
<i>burrulbidi</i>	great big	10
<i>burruluu</i>	fly	9
<i>buruma</i>	dog	2
<i>dhaay</i>	to here, to the place being talked about	9
<i>dhagaan</i>	brother	1
<i>dhala!</i>	eat! tr	11
<i>dhalaa dhaay</i>	where from?	9
<i>dhalaa?</i>	where?	6
<i>dhalaa=nda?</i>	where are you?	7
<i>dhalaadhi</i>	where from?	9
<i>dhalaagu?</i>	where to?	6
<i>-DHalibaa</i>	without	18
<i>dhamala!</i>	touch! tr	14
<i>dhawun</i>	ground	7
<i>dhayn</i>	person	5
<i>-DHi</i>	from suffix (Ablative)	9
<i>dhigaraa</i>	bird	2
<i>dhina</i>	foot	1
<i>dhinggaa</i>	meat	4
<i>dhiyamala!</i>	pick up! tr	3
<i>dhiyarral</i>	spoon	12
<i>dhuliya!</i>	bend/ stoop! int	6
<i>dhulu</i>	tree, stick	6
<i>dhuna!</i>	poke! tr	13
<i>dhurrala!</i>	come, appear! int	11
<i>dhurra-li</i>	come int	17

Gamilaraay	English	Lesson
<i>dhuru</i>	snake	2
<i>-DHuul</i>	small, one	10
<i>dhuuna!</i>	crawl! int	13
<i>dhuwadi</i>	shirt	8
<i>dhuwarr</i>	bread	7
<i>-Ga</i>	place suffix (Locative)	7
<i>gaabu!</i>	hush!	2
<i>gaala</i>	mug	2
<i>-gaali</i>	dual	18
<i>gaanga!</i>	bring/take! tr	9
<i>gaay</i>	small	4
<i>gaba</i>	good	1
<i>gagil</i>	bad	4
<i>-gal</i>	plural on <i>birralii</i> , <i>gaayli</i>	18
<i>-galgaa</i>	plural	18
<i>gali</i>	water	2
<i>galiyaya!</i>	climb! int	8
<i>gambaay</i>	sweetheart	17
<i>gamil</i>	no/not	1
<i>ganugu</i>	they(>2) (doer.to/Ergative)	21
<i>ganunga</i>	they/them(>2) (doer/Nominative, done.to/Accusative)	21
<i>ganungu</i>	their(s)>2) (possessive/Dative)	21
<i>ganungunda</i>	to/at/on them(>2) (Locative, Allative)	21
<i>ganungundi</i>	from them(>2) (Ablative)	21
<i>garay guwaala!</i>	speak! tr	1
<i>garay guwaaldaya!</i>	speak! tr	1
<i>garrala!</i>	cut! tr	11
<i>garrangay</i>	duck	4
<i>garrawal</i>	shop	9
<i>garriya!</i>	don't!	3
<i>garruu</i>	uncle	17
<i>gayrr</i>	name	8
<i>giidjaa</i>	ant (small, black)	3

<i>Gamilaraay</i>	English	Lesson
<i>giiri-gi</i>	itch int	17
<i>giirr</i>	truly	4
<i>gilay</i>	moon	17
<i>gimubila!</i>	do/make! tr	12
<i>gindama-y</i>	laugh int	9
<i>ginga!</i>	become! int	13
<i>ginyi</i>	happened	6
<i>girrinil</i>	door	3
<i>giwiirr</i>	man	5
<i>giyal</i>	afraid	9
<i>-gu</i>	to (movement to)	5
<i>-gu</i>	purpose (Dative)	14
<i>-gu</i>	possessive/owning suffix (Dative)	8
<i>gubiyala!</i>	swim! int	5
<i>gula</i>	fork	12
<i>gulaban</i>	chair	8
<i>gulibaa</i>	three	10
<i>gundhi</i>	house	9
<i>gundhilgaa</i>	town	7
<i>gunhugunhu</i>	cough (noun)	16
<i>gunhugunhu dhu-rrri</i>	cough (verb phrase) tr	16
<i>gunii</i>	mum (mother)	5
<i>-guwaay (and -giirr)</i>	like	18
<i>guwaybarra</i>	red	10
<i>maal</i>	one	10
<i>magal</i>	knife	12
<i>malawil</i>	shadow	8
<i>maliyaa</i>	friend	1
<i>man.ga</i>	table	4
<i>man.garr</i>	bag	4
<i>mara</i>	hand	1
<i>marayrr</i>	none	10
<i>Mari</i>	(Aboriginal) person	5
<i>mil</i>	eye	1

Gamilaraay	English	Lesson
<i>milimili</i>	mud	7
<i>minya ginyi?</i>	what happened?	5
<i>minya?</i>	what?	2
<i>minyadhu?</i>	what with?	12
<i>minyagu?</i>	what for?	14
<i>minya-gu-waayaa</i>	I don't know what for	14
<i>minyangay?</i>	how many?	10
<i>miyay</i>	girl	4
<i>mungin</i>	mosquito	12
<i>murru</i>	bum	3
<i>muru</i>	nose	3
<i>=nga</i>	then	14
<i>ngaandi?</i>	who?	4
<i>ngaandi?</i>	who?/whom?	20
<i>ngaandu?</i>	who did it? (Ergative)	12
<i>ngaanngu?</i>	whose? for who(m)?	14
<i>ngaanngu?</i>	whose? (give) to who?	20
<i>ngaanngunda?</i>	to, at, on who(m)?	20
<i>ngaanngundi?</i>	from who(m)?	20
<i>ngali</i>	we two	19
<i>ngalingu</i>	our(s) two	19
<i>ngalingunda</i>	to, at, on us(2)	20
<i>ngalingundi</i>	from us(2)	20
<i>ngalinya</i>	us two	19
<i>ngamila!</i>	look! tr	1
<i>ngamildaya!</i>	look! tr	1
<i>nganha</i>	me (done.to) (Accusative)	15
<i>nganunda</i>	to, at, on me	15
<i>nganundi</i>	from me (Ablative)	15
<i>ngarragaa</i>	hopeless, sad	15
<i>ngarriya!</i>	sit! int	6
<i>ngarunga!</i>	drink! tr	13
<i>ngay</i>	my/mine (Dative)	8

Gamilaraay	English	Lesson
<i>ngaya</i>	I	4
<i>nginaalingu</i>	your(s)(2)	19
<i>nginaalingunda</i>	to, at, on you(2)	20
<i>nginaalingundi</i>	from you(2)	20
<i>nginaalinya</i>	you(2) (done.to)	19
<i>nginaayngu</i>	your(s) mob(>2)	19
<i>nginaayngunda</i>	to, at, on you mob(>2)	20
<i>nginaayngundi</i>	from you(>2)	20
<i>nginaaynya</i>	you mob(>2) (done.to)	19
<i>nginda</i>	you(1 person)	4
<i>-nginda</i>	wanting	18
<i>ngindaali</i>	you(2) (doer)	19
<i>ngindaay</i>	you mob(>2) (doer)	19
<i>nginu</i>	your(s)(1)	8
<i>nginunda</i>	to/at/on/near you(1) (Locative and Allative)	15
<i>nginundi</i>	from you(1) (Ablative)	15
<i>nginunha</i>	you(1) (done.to) (Accusative)	15
<i>ngirilay/ngiilay</i>	from here	9
<i>ngirimal/ngiima</i>	from there	9
<i>ngiyani</i>	we mob(>2)	19
<i>ngiyangu</i>	our(s) mob(>2)	19
<i>ngiyaningunda</i>	to, at, on us mob(>2)	20
<i>ngiyaningundi</i>	from us(>2)	20
<i>ngiyaninya</i>	us mob(>2)	19
<i>nguru</i>	she, he, it (Ergative)	12
<i>ngurugaalay</i>	they/them(2) (Ergative)	21
<i>ngurugaalayngu</i>	their(s)(2) (Dative)	21
<i>ngurugaalayngunda</i>	to/at/on them(2) (Locative)	21
<i>ngurugaalayngundi</i>	from them(2) (Ablative)	21
<i>ngurungu</i>	his/her(s)/its	8
<i>ngurungunda</i>	to/at/on/near her/him/it (Locative and Allative)	15
<i>ngurungundi</i>	from her/him/it (Ablative)	15

Gamilaraay	English	Lesson
<i>nguu,biibabiiba</i>	book	1
<i>nguwalay</i>	here	9
<i>nguwama</i>	there	9
<i>=nha, Ø, nhama, +</i>	she/he/her/him/it (Nominative and Accusative case)	4
<i>nhaayba</i>	knife	12
<i>nhalay</i>	this, here, that	2
<i>nhama</i>	that, this, the, there	2
<i>nhamagaalay</i>	they(2) (Nominative)	21
<i>nhamagaalaynya</i>	they(2) (Accusative)	21
<i>nhamalay</i>	that	2
<i>wadjjin</i>	white woman	5
<i>walgan</i>	aunt	17
<i>wamba</i>	mad, silly	15
<i>wanagidjay!</i>	leave it!	2
<i>wanda</i>	white man	5
<i>warraya!</i>	stand! int	6
<i>wiibi-li</i>	be sick int	17
<i>wiimala!</i>	put down! tr	3
<i>wilbaarr</i>	car	6
<i>winangala!</i>	listen! tr	1
<i>winangaldaya!</i>	listen! tr	1
<i>wirri</i>	plate	7
<i>wiya-gi</i>	cook tr	21
<i>wiyayl</i>	pen	2
<i>wuru-gi</i>	go in; set (sun/moon) int ; + Ablative	17
<i>wurunga!</i>	go.in! int	13
<i>wuuna!</i>	give! tr	13
<i>yaama</i>	hello	1
<i>yaama</i>	question word	1
<i>yaamanda?</i>	<i>yaama nginda</i>	8
<i>yaliwunga</i>	always	16
<i>yaluu</i>	goodbye, see ya	1
<i>yananga!</i>	walk/go! int	5

<i>Gamilaraay</i>	English	Lesson
<i>yanawaanha</i>	am/is/are walking	6
<i>yaraay</i>	sun	17
<i>yarraaman</i>	horse	9
<i>yarral</i>	stone/coin	3
<i>yawu</i>	yes	1
<i>yiila!</i>	bite! tr	11
<i>yilaa</i>	then, short time	14
<i>yilaadhu</i>	now	16
<i>yinarr</i>	woman	5
<i>yinggil</i>	tired, lazy	4
<i>yira</i>	teeth	8
<i>yulunga!</i>	dance! play! int	2
<i>yuruun</i>	road	9
<i>yuulngin</i>	hungry	4

This text is taken from *Wiidhaa: An Introduction to Gamilaraay*,
by John Giacon, published 2020 by ANU Press, The Australian
National University, Canberra, Australia.